Porównanie tłumaczeń Psalmów 45:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Upamiętnię twoje imię po wszystkie pokolenia, Dlatego ludy będą cię wysławiać na wieki wieczne. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Upamiętnię twoje imię po wszystkie pokolenia, Dlatego ludy będą cię wysławiać na wieki. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | We wszystkich pokoleniach upamiętnię twe imię; dlatego po wiek wieków sławić cię będą narody. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Upamiętnię imię twoje przez wszystkie pokolenia, Dlatego ludy wysławiać cię będą po wieki wieczne. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Chcę upamiętnić twoje imię we wszystkich pokoleniach, dlatego ludy będą cię wysławiały po wieki wieków. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wspominać będą twe imię przez wszystkie pokolenia; narody będą cię sławić zawsze i na wieki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Pragnę utrwalić pamięć twego imienia po wszystkie pokolenia, przeto narody sławić cię będą po wieczne czasy. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Twoje Imię będą wspominać po wszystkie pokolenia; a narody będą Cię sławić na wieki wieków. |